

**Sous-commission paritaire des carrières de porphyre de la province de Hainaut et des carrières de quartzite de la province du Brabant Wallon**

**Paritair Subcomité voor de porfiergroeven in de provincie Henegouwen en voor de kwartsietgroeven van de provincie Waals-Brabant**

*Convention collective de travail du 7 juin 2001*

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 7 juni 2001*

Prépension conventionnelle à 58 ans

Conventioneel brugpensioen op 58 jaar

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire des carrières de porphyre de la province de Hainaut et des carrières de quartzite de la province du Brabant Wallon.

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is toepasselijk op de werkgevers en op de werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de porfiergroeven in de provincie Henegouwen en voor de kwartsietgroeven in de provincie Waals-Brabant.

Par "travailleurs" on entend les ouvriers et les ouvrières.

Met "werknemers" worden de werklieden en werksters bedoeld.

Art. 2. Sans préjudice des dispositions de l'arrêté royal du 7 décembre 1992 relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle, le principe de l'application d'un régime de prépension conventionnelle du type convention collective de travail n° 17 est admis dans le secteur carrier du porphyre pour le personnel actif (à l'exclusion des grands malades), qui opte pour cette formule et qui atteint l'âge de 58 ans entre le 1er janvier 2001 et le 30 juin 2003.

Art. 2. Onverminderd de bepalingen van het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen, wordt het principe van de toepassing van een regeling van conventioneel brugpensioen volgens de collectieve arbeidsovereenkomst nr 17 in de sector van de porfiergroeven aanvaard voor het werkend personeel (met uitsluiting van de werknemers die langdurig ziek zijn) dat voor deze formule opteert en tussen 1 januari 2001 en 30 juni 2003 de leeftijd van 58 jaar bereikt.

NEERLEGGING-DÉPÔT | REGISTR.-ENREGISTR.

26-06-2001

10-08-2001

NR.  
N°

SP.501/eo/102.03

Art. 3. L'indemnité complémentaire accordée au travailleur prépensionné à 58 ans est égale à 156,17 EUR/mois.

Ce montant est, individuellement, au moins égal à l'indemnité prévue par la convention collective de travail n°17 conclue au sein du Conseil national du travail. Il s'entend brut, avant toute déduction sociale et/ou fiscale légale.

Une indemnité annuelle de 49,58 EUR net est également octroyée.

Les personnes qui seraient prépensionnées entre le 1<sup>er</sup> janvier 2001 et le 1<sup>er</sup> mai 2001 recevront la prime de 121,47 EUR et de 92,96 EUR prévue aux articles 53 et 54 de la convention collective de travail du 7 juin 2001 relative aux conditions de travail.

Art. 4. Le montant de l'indemnité complémentaire est lié à l'évolution de l'indice des prix à la consommation suivant les modalités d'application en matière d'allocations de chômage, tel que prévu par la convention collective de travail n° 17 conclue au sein du Conseil national du travail.

Le montant indiqué à l'article 3 correspond à l'indice en vigueur au 1<sup>er</sup> janvier 1995.

Art. 3. De aanvullende vergoeding die wordt toegekend aan de bruggepensioneerde werknemer van 58 jaar is gelijk aan 156,17 EUR/maand.

Dit bedrag is, individueel, ten minste gelijk aan de vergoeding voorzien door de collectieve arbeidsovereenkomst nr 17 gesloten in de Nationale Arbeidsraad. Het is een bruto bedrag, voor sociale en/of fiscale afhoudingen.

Een jaarlijkse vergoeding van 49,58 EUR netto is ook toegekend.

De personen die tussen 1 januari 2001 en 1 mei 2001 in brugpensioen zullen treden, hebben recht op de premie van 121,47 EUR en van 92,96 EUR voorzien in de artikelen 53 en 54 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 juni 2001 betreffende de arbeidsvoorwaarden.

Art. 4. Het bedrag van de aanvullende vergoeding wordt gekoppeld aan de evolutie van het indexcijfer van de consumptieprijzen, volgens de toepassingsmodaliteiten inzake de werkloosheidsuitkeringen, zoals is bepaald door de collectieve arbeidsovereenkomst nr 17, gesloten in de Nationale Arbeidsraad.

Het bedrag vermeld in artikel 3 stemt overeen met het indexcijfer dat van kracht is op 1 januari 1995.

Art. 5. Le prépensionné sera remplacé suivant les dispositions légales.

Art. 5. De bruggepensioneerde zal worden vervangen overeenkomstig de wettelijke bepalingen.

Art. 6. Le système de prépension conventionnelle est facultatif.

Art. 6. Het stelsel van conventioneel brugpensioen is facultatief.

L'employeur s'engage à proposer en temps utile la prépension au travailleur qui a la liberté du choix.

De werkgever verbindt er zich toe het brugpensioen te gepasten tijde voor te stellen aan de werknemer die de vrije keuze heeft.

Il y aura acceptation automatique des demandes de départ en prépension pour les travailleurs répondant aux conditions requises.

Er zal automatische aanvaarding van de aanvragen tot vertrek op brugpensioen voor de werknemers die beantwoorden aan de vereiste voorwaarden.

Les demandes de départ en prépension doivent être confirmées six mois avant la date de départ afin de permettre aux entreprises d'adapter éventuellement l'organisation du travail.

De aanvragen tot vertrek op brugpensioen moeten worden bevestigd 6 maanden voor de datum van vertrek, om het de ondernemingen mogelijk te maken de arbeidsorganisatie eventueel aan te passen.

Art. 7. Le départ en prépension dans les conditions définies ci-dessus dans l'article 6 donne lieu par le travailleur à la prestation de son préavis.

Art. 7. Het vertrek met brugpensioen onder de voorwaarden bepaald in het voormelde artikel 6 houdt in dat de werknemer de opzeggingstermijn moet uitdoen.

Art. 8. Mesure transitoire

Art. 8. Overgangsmaatregelen

Les articles ou éléments d'articles figurant à la première ligne ainsi que dans la première et quatrième colonne de la (ou des) ligne(s) suivante(s) du tableau ci-dessous, se rapportent à la présente convention collective de travail.

De artikelen of onderdelen ervan die in de eerste rij en de eerste en vierde kolom van de volgende rij(en) van onderstaande tabel worden vermeld, hebben betrekking op deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Pour les montants exprimés en euro dans la deuxième colonne du tableau, les montants exprimés en franc belges dans la troisième colonne sont valables à partir du jour d'entrée en vigueur de la présente convention collective de travail jusqu'au 31 décembre 2001.

Voor de bedragen die in euro worden vermeld in de tweede kolom van de tabel gelden vanaf de dag van inwerking-treding van deze collectieve arbeids-overeenkomst tot 31 december 2001 de bedragen die in Belgische frank worden vermeld in de derde kolom.

Art. 3		Art. 3	
	EUR	BEF	
Alinéa 1 <sup>er</sup>	156,17	6 300	Eerste lid
Alinéa 3	49,58	2 000	Derde lid
Alinéa 4	121,47	4 900	Vierde lid
	92,96	3 750	

Art. 9. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2001 et cesse de produire ses effets le 30 juin 2003.

Art. 9. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2001 en houdt op van kracht te zijn op 30 juni 2003.